

LA VASCOPIA

REVISTA ILUSTRADA
EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Artes

SE PUBLICA LOS DIAS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

FUNDADORES:

JOSÉ R. DE URIARTE y GRANDMONTAGNE DE OTAEGUI

TOMO VI.—AÑO VI

(1898 y 1899)

ADMINISTRACIÓN:

781 - AVENIDA DE MAYO - 781

BUENOS AIRES





ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

TEXTOS

Páginas		Páginas		Páginas	
Aniversario	6	Euskal esangiak	94	Errázuriz	182
Chacharramendi	8	Etimología de Roncesvalles	94	Gertatua	182
Gaiz-aldea	9	Gabon-Kantak	95	Laztan edo musurik onena	184
La cuestión monetaria en la República Argentina	9	Música vascongada	95	Banco Basko	184
Euskaria (<i>Capítulo I</i>)	11	Montes de Guipúzcoa	96	Fábulas de Vicenta Antonia Moguel	184
Lo que ha sido Navarra	12	Marinos guipuzcoanos	97	De San Sebastian á Elgoibar	192
Euskaria (<i>continuación</i>)	19	Ferías y mercados de Guipúzcoa	97	Chomiñ eta Premiñ trabenan bertsoetan	193
Chanson Pampéenne	20	Traducción de "Denda batian"	102	Berba barriak	194
Pasavolantes. <i>En "conversación," hablando</i>	21	Historia y Bellas Artes.—La guillotina en San Sebastian	103	Viajes sin cabeza	195
Desde Elorrio	22	Gizonen suertia	104	Guipúzcoa juzgada por un escritor flamenco	196
<i>Los expatadantzaris</i>	23	El pavo	104	Esperemos	196
Importancia etimológica del Euskera	23	Marinos guipuzcoanos	105	Chanson Eskuarienne	197
Origen del zezen-zuzko	24	Gau-illa de Julian Gayarre	106	La ley de las evoluciones	202
La descentralización	24	Gastañak eta inchaurreak	106	Tiempo de mis casos	203
Opiniones ajenas	25	Cantabria	108	Sudurrak.—Gutiziya	205
Una opinión sobre el duelo	25	Bosquejo de una idea	108	Chantón-piperri	205
Los difuntos de la aldea	30	<i>Sección amena.</i> —Humoradas donostiarras.—Ancazgora	108	Berba berriak (<i>continuación</i>)	206
Kampo santuan	30	Dendetar	108	Marichu	208
Euskaria (<i>continuación</i>)	31	¿Te acuerdas?	115	L'Emigré Pyrénéen	209
Acuarelas. <i>Al anochecer</i>	32	La castañera	115	La Semana Santa en la aldea	214
La asociación vasco-navarra de la Habana	33	La veleta	116	Intzak	215
Escena celestial	33	Los almanaques	116	Chakurra	216
Errentaren alde	33	Chant Cantabre.—Annibal dans les Pyrénées	117	Opinión de Maeztu sobre Unamuno	217
El tiempo	33	Joshé Antón	117	Historia novelesca	218
<i>El pescador de caña</i>	35	¡Cosas de mi tiempo!	118	Aste santuko liburua	218
Aitona gizagaisoa	35	El cementerio del pescador	119	Un sermón en la gruta de Balzola	220
El país vasco juzgado por Jove-llanos	36	Un partido de pelota	120	¡Merke, Merke!	221
A Vitoria. <i>Recuerdo</i>	36	Uda berriya	123	El pájaro de Mecoleta	226
Pisuaren goraberak	37	Marinos guipuzcoanos	123	El regionalismo en las Cortes	228
Curioso estudio lingüístico	43	Urte berriya	124	Memorias del Vitoria de antaño	229
Para un paisaje	44	Los dos amores	124	Fundación de un Banco	229
"Guernikaño Arbola," zortzico	45	Cosas de mi tiempo (II)	131	Robinson	232
D. Gerónimo de Arechaga	46	La abuela	132	<i>Sección geográfica.</i> — <i>Abalcisqueta</i>	233
Uda berriya	46	El casero	134	La lata del año	233
Euskaria (<i>continuación</i>)	47	El valle de la vida	134	Bi ollarren borroka	233
Altabiscarreco cantua	49	La ermita de San Esteban	134	El lechero.—Fragmento	240
Euskaria (<i>conclusión</i>)	55	¡Día tristel	135	Bilbao	240
La enseñanza del bascuence en la facultad de letras	57	Los toldos	136	El pájaro de Mecoleta (II)	241
Curioso estudio lingüístico	58	Krabeliña	136	Producción nacional.—Alava, Guipúzcoa, Vizcaya	242
<i>La osa mayor</i>	59	Cosas de la tierra.— <i>Indiamadas</i>	136	Berari	242
San Sebastian. <i>La cerveza</i>	60	Nere erriya	137	San Miguel de Zumenchaga	244
Minas de hierro en Guipúzcoa	60	Recuerdos de la guerra carlista	142	Las causas de la oscilación monetaria	251
Restauración del régimen foral	67	Timbas populares.—El cerdo de San Antón	143	<i>Sección geográfica.</i> — <i>Aduna</i>	252
Un zortzico vasco y una melodía inglesa	68	A Iparraguirre	145	Antiguas industrias donostiarras	253
<i>El tributo del pelido</i>	69	El emigrado.—Manech Jauregui-berri, el Labrador	146	Egun bat infirmeriyan	254
Siluetas donostiarras	70	Melancolia	147	La herencia del pescador	254
Las carreteras vascongadas	70	Humoradas donostiarras.—¡Adan!	147	Andrés Antonio Gorbea	255
Marinos guipuzcoanos	71	Lagartos, Culebras y Churiscus	148	Una gira á la parte de Udala	256
Type Basque, Sud Americain.— <i>Jean l'Emigré</i>	71	Fantasia crepuscular	155	<i>Sección amena.</i> —Carta de un basko	257
<i>Sección amena.</i> —Pasavolantes. Todos jugamos	72	Un errikoseme	155	El socialismo de Castelar	263
Una idea malograda	73	L'emigré Pyrénéen	156	L'émigré Pyrénéen	264
Segaria	78	Nueva sociedad euskara	156	Plantando un roble	264
<i>La villa de Bilbao en 1818</i>	79	A los vascófilos	157	Enrique de Ibarreta	265
Para la regeneración. <i>Lo que dice Ramón y Cajal</i>	79	Donostiyá	158	<i>La sardñera</i>	266
Idolo de Miqueldi	80	Parábola de Larramendi, retratando á los anti-vascófilos	159	La industria vascongada	266
Poetas vascongados. <i>Vilinch</i>	80	Nere koñatari	160	Recepciones... ó Alzalorra	267
Idiosincracia y germanismo del idioma vascongado	82	Parábola de Larramendi (<i>continuación</i>)	166	Gatofonias	268
Cuarenta meses	83	Indarra	168	Lugares curiosos de Alava	275
Contradicciones	84	El mayorazgo de Andorregui	169	Marina mercante vizcaína	276
Gabón	90	La mort de hora	170	A la memoria del insigne bardo euskaro, Cláudio de Otaegui	277
La noche buena del expósito	92	El vascuence en Alemania	170	Buruchiqui	277
Jesús jayo barriari	93	Varietades euskaras.—Hernio	171	Erremedio ona	278
Tranvía eléctrico central de vascongadas	93	La vendedora de pescado	172	<i>Sección histórico-geográfica</i> de Guipúzcoa.— <i>Aizarmazabal</i>	281
		El juego de hacha	172	Humoradas donostiarras.—Guipuzcoaco Boza	280
		<i>Sección amena.</i> —Mar del Plata	173	Ametzak	280
		Cunde el regionalismo	173	Chanton Piperri	286
		Parábola de Larramendi (<i>continuación</i>)	180		

ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

Páginas		Páginas		Páginas	
	Lugares curiosos de Alava (conclusión).....	287		Sección amena.—Una carta....	389
	Las antiguas instituciones.....	288		Del prólogo de la historia de Vizcaya.....	395
	Sección geográfica.— <i>Albistur</i>	289		Ridenta.....	396
	Gu ta gutarrak.....	289		Una excursión al Cabo Machichaco.....	396
	Argumento de la ópera "Chantón Píperri".....	289		La protesta de la Euskalerría.....	397
	Inauguración del Centro Vasco.....	291		El cabecilla.....	399
	El zortzico.....	291		Sarasate.....	400
	Pelotarateko bidea.....	292		Adizkideak.....	407
	Sección amena.—El chacolín.....	292		Una romería en Vizcaya.....	408
	La marea.....	299		Sección geográfica.— <i>Aizo</i>	409
	La cruz del aurreku.....	299		Arratiar soldadu baten Kubako amesa.....	409
	El Banko Basko.—Las causas de su fracaso.....	300		Recuerdos donostiarras.—Fuentes y faroles.....	410
	Un cuento guipuzcoano á la media noche.....	303		Cosas que suceden.....	411
	Paraná.....	310		Lore bi.—Nere lagunari.....	412
	Sección geográfica.— <i>Alegria</i>	311		La misa de aldea en las montañas de Navarra.....	412
	Irrintzina bat mendian.....	312		Adiskideak (continuación).....	419
	L'émigré Pyrénéen.....	312		Osasunaren billa.....	420
	Tamborilero-fraile.....	313		Los bailes importados en el país vasco.....	422
	De Castelar.....	314		Ventajas é inconvenientes de la riqueza.....	422
	Moskorrak.....	315		Una república de cuarenta ciudadanos.....	423
	Eskondua eta donadua.....	323		A un baracaldés.....	424
	Dos hermanos.....	323		La política vascongada.....	424
	Amerikatik etorri.....	324		Vasconia.....	433
	San Miguel de Excelsis.....	326		Las fiestas en Bilbao.....	434
	La boina vasca.....	326		Unamuno novelista.....	434
	L'émigré Pyrénéen.....	328		Rekuerdos.....	434
	Porrusalda.....	329		El Aurreku (música).....	435
	El Bascuence (I).....	335		Ordañak.....	437
	Navarros ilustres.....	336		Sección geográfica.— <i>Alzola</i>	436
	Blankolaris.....	337			
	La glorieta.....	338			
	El Arbol de Guernica.....	338			
	Sección geográfica.— <i>Alquiza</i>	340			
	Porrusalda.....	340			
	El camino y puerto de San Adrián.....	347			
	El reloj.....	348			
	De actualidad.....	348			
	El Bascuence (II).....	349			
	Pachi aguazilla.....	350			
	Sección geográfica.— <i>Alza</i>	350			
	Porrusalda.....	352			
	Negro y Blanco.....	353			
	El Bascuence (III).....	359			
	El Bañerío de Urberuaga de Ubilla.....	360			
	Esakune batzuk.....	361			
	Por la costa.....	361			
	Argitu.....	364			
	Recuerdo al heroísmo.....	364			
	Porrusalda.....	365			
	El Bascuence (IV).....	370			
	Zapata Guillea.....	371			
	En busca de Ibarreta.....	372			
	Bañerío de Zaldivar.....	372			
	Las fiestas euskaras.....	373			
	San Marcial en Irún.....	378			
	Iru damacho (zortzico).....	374			
	La batalla de Vitoria.....	376			
	El Bascuence (V).....	382			
	Sección geográfica.— <i>Alzaga</i>	383			
	Bilbainadas.— <i>Adios chimberos</i>	384			
	Jatorriya.....	384			
	Otra obra vasca.....	384			
	Bañerío de Molinar de Carranza.....	385			
	La romería.....	386			
	Indalezio Bizkarrondoren esaretatik moldatutako izkirimiriak.....	386			
	Crispulo.....	387			
	La codificación civil.....	388			
	Ibilkariya.....	388			

RETRATOS

Tiburcio de Redin.....	5	Francisco de Paula Arrillaga.....	153	Juan de Lezica y Torrezuri.....	321
Cardenal Lavigerie.....	18	Dr. Ignacio Lizarralde.....	177	Tenor Constantino.....	325
Castor de Andéchaga.....	41	E. Spencer Dodgson.....	201	José Maria Zubia (Mari).....	333
San Francisco de Javier.....	53	Pedro Maria Iundain.....	213	León Bonnat.....	345
Estanislao de Urquijo y Landaluze.....	65	Luis Manuel de Zañartu.....	237	Pollicarpo de Balzola.....	358
J. P. Goytino.....	77	Almirante Jaureguiberry.....	249	Dr. Alberto Goyeneche.....	381
Julián Unánue.....	101	José M. ^a Echeverría.....	273	José Francisco de Iturzeta.....	393
Juan B. Oxalde.....	113	Buenaventura Zapirain.....	285	Rosario Artola.....	405
		Valentín de Olano.....	309	Eduardo Sanz y Escartín.....	417

VISTAS

Real casa de campo de Miramar.....	8	Uda.....	148	Muelle de San Sebastián.....	261
Playa de San Sebastián.....	11	La tamborrada en San Sebastián.....	157	Marquina.....	270
Puente de cuatro vientos, en Pamplona.....	22	Palacio del Conde de Güendulain, en Tafalla.....	159	Instantáneas euskaras.....	280
El zezen-zuzco.....	24	Sección amena.—Una trompada de vasco.....	160	Biarritz.....	297
En un cementerio de aldea.....	29	La mujer vascongada.....	165	Espatadantzaris de Berriz.....	302
Colegio de primera enseñanza de Guernica.....	34	Un partido de pelota.....	171	Apuntes de San Sebastián.....	303
San Juan de Luz.....	47	La roca de la Virgen (Biarritz).....	183	Universidad de Oñate.....	314
Oyarzun.....	57	Llegada de los dulzaineros navarros.....	189	Lequeitio.....	327
Un detalle del Nervión.....	59	Puerta principal de San Sebastián antes del derribo de las murallas.....	193	Iglesia de Amorebieta.....	336
Una casa de la calle Cuchillería, en Vitoria.....	70	Altar Mayor del Santuario de Loyola.....	195	"Desierto".....	337
Idolo de Miqueldi.....	80	Tranvías aéreos para el transporte de mineral.....	204	San Sebastián.—Apuntes de verano.....	339
San Miguel de Excelsis.....	83	Eibar.....	207	Iglesia del Corazón de María, en Bilbao.....	351
Isla de Chacharramendi.....	89	Durango.....	219	Gorliz.....	363
Las víctimas de Navidad.....	92	Estátua de Churruka en Motrico.....	225	Estatua del General Alaba.....	369
Iglesia de Santa Maria de Olorón.....	103	En el alto de Igueldo.....	228	La Cruz de Igueldo.....	372
Palacio Municipal de Vitoria.....	107	Casa municipal de Pamplona.....	231	Casa Consistorial de Alegria.....	385
¿Jango aldet?.....	120	Playa de Santurce.....	243	Procesión del Corpus Christi en Irún.....	387
Iglesia y camino de la villa de Huarte.....	121	Monumento á las víctimas del Sitio de Bilbao.....	253	Plencia.....	398
Coro Euskaro, de Buenos Aires.....	129	Zelayan.—Marina.....	255	PAMPLONA.—Palacio de Justicia.....	411
Aniversario de la muerte de Olo y Radica.....	141			Escalera principal del Palacio de Justicia.....	411
Iglesia parroquial de San Lorenzo, en Pamplona.....	146			Cremería en Cañuelas.....	421
				Camino de Biarritz.....	423
				Costumbres euskaras.....	429